

Algemene voorwaarden

Algemene voorwaarden van Blankvoort en Jansen

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de voorwaarden

1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Blankvoort en Jansen (hierna: B&J) en de opdrachtgever, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, tenzij B&J schriftelijk heeft ingestemd met de toepassing hiervan.
2. De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met B&J voor de uitvoering waarvan derden dienen te worden betrokken.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van B&J zijn vrijblijvend.
2. De overeenkomst komt tot stand door mondelinge of schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van B&J of – indien geen offerte is uitgebracht – door mondelinge of schriftelijke bevestiging van B&J van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien B&J voor de offerte de volledige tekst niet heeft kunnen inzien kan B&J echter na de aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen nog herroepen. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
3. B&J mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan B&J heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan B&J zijn verstrekt.

Artikel 3 - Wijziging, intrekking van opdrachten

1. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is B&J gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
2. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
3. Indien B&J voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet-uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

1. B&J is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
2. B&J zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen.
3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft B&J het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd de verantwoordelijkheid van B&J voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. B&J zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.
4. De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

5. B&J staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan B&J verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien B&J is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

Artikel 5 – Intellectuele eigendom

1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt B&J het auteursrecht op door B&J vervaardigde vertalingen en andere teksten.
2. De opdrachtgever vrijwaart B&J tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 6 – Ontbinding

1. B&J is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. B&J kan alsdan onmiddellijke voldoening van het B&J toekomende vorderen.
2. Tekortkomingen door B&J in de nakoming van de overeenkomst ten gevolge van brand, ongeval, ziekte, stakingen, uitvoerbeperkingen, oorlog, terroristische aanslagen, verkeersstoringen, storingen in de dienstverlening van internetproviders, stroomstoringen, maatregelen van overheidswege, of andere omstandigheden waarop B&J geen invloed kan uitoefenen, worden aangemerkt als niet aan B&J toe te rekenen en geven opdrachtgever geen recht tot ontbinding van de overeenkomst of tot schadevergoeding.

Artikel 7 – Honorarium en betaling

1. Het honorarium is in beginsel gebaseerd op een bij B&J geldend woord- en/of uurtarief, tenzij anders overeengekomen. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht. B&J kan tevens naast zijn honorarium ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
2. Het honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
3. Declaraties dienen uiterlijk binnen twintig dagen weken na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld. Na verstrijken van de termijn van twintig dagen is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval B&J wettelijke rente kan vorderen vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
4. Ingeval van buitengerechtelijk incassokosten geldt een incassotarief van 15% over de eerste € 2.500 van de hoofdsom met rente en een tarief van 10% over het meerdere, met een minimum van € 100,= per declaratie.

Artikel 8 – Termijn en tijdstip van levering

1. Een door de B&J opgegeven termijn van levering heeft, tenzij schriftelijk en uitdrukkelijk is overeengekomen dat het een uiterste termijn betreft, slechts een indicatieve strekking. Een genoemde termijn of datum is nimmer een fatale termijn. B&J is, ook bij een overeengekomen uiterste termijn, eerst in verzuim nadat de opdrachtgever B&J in gebreke heeft gesteld. Indien er met B&J geen termijn voor levering is overeengekomen, heeft B&J het recht de termijn waarbinnen de overeenkomst moet zijn uitgevoerd, zelf naar redelijkheid te bepalen. B&J is gehouden om, zodra B&J duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

2. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. B&J is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, koerier of modem en/of het internet. Als tijdstip van levering wordt aangenomen het moment waarop het medium de verzending heeft voltooid.
4. Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 9 – Reclames en geschillen

1. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan B&J te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
2. Indien de opdrachtgever de juistheid van bepaalde vertaaloplossingen in twijfel trekt en B&J hiernaar vraagt en indien B&J vervolgens aanneemelijk maakt dat de gegeven vertalingen niet onjuist zijn, is B&J gerechtigd de in verband daarmee gewerkte extra uren en overige gemaakte kosten volledig aan de opdrachtgever in rekening te brengen.
3. Indien de opdrachtgever na verloop van de in lid 9.1 genoemde termijn geen klachten heeft geuit wordt hij geacht het geleverde volledig te hebben geaccepteerd en worden reclames uitsluitend in behandeling genomen indien B&J dit wenselijk oordeelt.
4. Indien de klacht gegrond is, zal B&J het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien B&J redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
5. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 10 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

1. B&J is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan B&J toerekenbare tekortkoming. B&J is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
2. Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft B&J van iedere aansprakelijkheid.
3. B&J is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. B&J is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
4. De opdrachtgever is verplicht B&J te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van B&J bestaat.

Artikel 11 – Overmacht

1. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop B&J geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor B&J niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: stroomstoring, storing bij

internetprovider, brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.

2. Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van B&J opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door B&J niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat.
3. Indien B&J bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is B&J gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betref het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 12 – Toepasselijk recht

1. Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en B&J is Nederlands recht van toepassing.
2. Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.